



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT
Plate-forme nationale «Dangers naturels»
Piattaforma nazionale «Pericoli naturali»
National Platform for Natural Hazards

Programm

PLANAT-Plattformtagung 2016

Wie steht es ums Integrale Risikomanagement Naturgefahren?

Programme

Séminaire plate-forme PLANAT 2016

Gestion intégrée des risques pour les dangers naturels: où en sommes-nous?

Mittwoch, 13. April 2016 / Mercredi 13 avril 2016

Kongresshaus Biel / Palais des Congrès de Bienne

Mit Unterstützung von / Avec le soutien de

Schweizerischer Versicherungsverband SVV / Association Suisse d'Assurances ASA

Interkantonaler Rückversicherungsverband IRV / Union intercantonale de réassurance (UIR)



Zusammenarbeit stärkt die Widerstandsfähigkeit

Die Schweiz ist eines der Länder, die am besten auf Naturgefahren vorbereitet sind. Diesen hohen Standard wollen wir beibehalten, ja sogar noch verbessern und mit den Risiken verantwortungsvoll und angemessen umgehen. Den Bewohnerinnen und Bewohnern der Schweiz den bestmöglichen Schutz vor Naturgefahren bieten – dafür steht die PLANAT.

Um mit Naturgefahren und ihren Risiken richtig und angemessen umzugehen, müssen wir sie kennen und einschätzen können. Nur dann können wir ihnen wirksam begegnen und sie gezielt steuern. Dazu braucht es ein gemeinsames Grundverständnis und die Zusammenarbeit von Akteuren auf den unterschiedlichsten Ebenen – über institutionelle, geografische und fachliche Grenzen hinweg.

Das Integrale Risikomanagement Naturgefahren (IRM) bildet seit über zehn Jahren die Basis für eine solche Herangehensweise. Das IRM ebnet den Weg, um Naturgefahren nicht als isolierte Phänomene zu betrachten, sondern ihre Folgen für Gesellschaft, Umwelt und Wirtschaft als Ganzes anzugehen – im Wissen darum, dass es hundertprozentigen Schutz nicht geben wird.

Die PLANAT setzt sich für die Umsetzung dieses Konzepts ein. Sie bietet Plattformen und Instrumente, um die Denkweise des IRM zu vertiefen, zu verankern, Erfahrungen auszutauschen und gemeinsam bessere Lösungen zu finden, damit die Widerstandsfähigkeit der Schweiz gestärkt wird.

Ziel der PLANAT-Plattformtagung 2016 ist, eine Bestandesaufnahme der Erfahrungen der letzten zehn Jahre zu machen und zugleich Impulse für die Ausrichtung der künftigen Strategie bezüglich Naturgefahren in der Schweiz aufzunehmen.

Danke für Ihren Beitrag – er ist entscheidend, damit wir vorhandene Lücken schliessen und unter heutigen und künftigen Bedingungen unsere Bevölkerung und unseren Lebens- und Wirtschaftsraum noch besser schützen können.

Bruno Spicher

Präsident PLANAT

Leiter Unternehmensgeschäft, Allianz Suisse

Gian Reto Bezzola

Vize-Präsident PLANAT

Sektionschef Risikomanagement,
Gefahrenprävention BAFU



Bruno Spicher

La coopération renforce la capacité de résistance

La Suisse est l'un des pays les mieux préparés face aux dangers naturels. Ce niveau d'excellence, nous souhaitons non seulement le maintenir mais l'améliorer encore, par une gestion responsable et appropriée des risques. Offrir à la population suisse la meilleure protection possible contre les dangers naturels – tel est le credo de PLANAT.

Pour gérer les dangers naturels et les risques de façon correcte et adaptée, encore faut-il les connaître et savoir les évaluer. Ensuite seulement, il est possible d'agir efficacement pour les contrôler. Cela passe par une conception commune et par la coopération des acteurs dans les domaines les plus divers – au-delà des frontières institutionnelles, géographiques ou disciplinaires.

La gestion intégrée des risques pour les dangers naturels fournit depuis plus de dix ans la base d'une telle approche. Elle ouvre la voie à une méthodologie qui ne considère plus les dangers naturels comme des

phénomènes isolés mais qui aborde ceux-ci sous l'angle de leurs conséquences globales pour la société, l'environnement et l'économie – tout en sachant qu'il n'est pas possible de garantir une protection à 100 %.

PLANAT soutient la mise en œuvre de cette approche. Elle propose des plates-formes et des instruments pour approfondir et implanter la notion de gestion intégrée des risques pour les dangers naturels, pour favoriser l'échange d'expériences et pour élaborer des solutions communes visant à renforcer la capacité de résistance de la Suisse.

L'objectif du séminaire plate-forme PLANAT 2016 est de réaliser un état des lieux des expériences menées au cours des dix dernières années et d'identifier de nouvelles impulsions pour l'orientation de la future stratégie en matière de dangers naturels en Suisse.

Nous vous remercions de votre contribution. Celle-ci est décisive pour combler les lacunes existantes et améliorer la protection de la population, de notre environnement et de notre espace économique aussi bien dans les conditions actuelles que dans celles de demain.

Bruno Spicher

Président de PLANAT

Responsable Assurance entreprises

Gian Reto Bezzola

Vice-président de PLANAT

Chef de section Gestion des risques,
Prévention des dangers OFEV



Gian Reto Bezzola

PLANAT – neuer Umgang mit Naturgefahren

1997 vom Bundesrat ins Leben gerufen, setzt sich PLANAT auf der strategischen Ebene dafür ein, dass die Vorbeugung gegen Naturgefahren in der ganzen Schweiz verbessert wird. Ziel der ausserparlamentarischen Kommission ist ein Paradigmenwechsel von der reinen Gefahrenabwehr zu einer Risikokultur.

PLANAT – une nouvelle approche des dangers naturels

Créée en 1997 par le Conseil fédéral, la plate-forme nationale «Dangers naturels» PLANAT s'engage, sur le plan stratégique, en faveur d'une amélioration de la prévention des dangers naturels pour l'ensemble de la Suisse. Le but de cette commission extraparlamentaire est de promouvoir le changement d'approche dans le domaine des dangers naturels en passant d'une pure défense contre le danger à une gestion du risque.

PLANAT-Plattformtagung 2016

Das Integrale Risikomanagement (IRM) Naturgefahren wurde vor zehn Jahren eingeführt. Sein Hauptanliegen bleibt aktuell: Um den Auswirkungen der Naturgefahren wirksam zu begegnen, muss eine umfassende Risikobetrachtung an die Stelle der vorwiegend gefahrenorientierten Betrachtung treten.

Die Denkweise beginnt sich in der Praxis zu bewähren. Zugleich löst die Umsetzung aber auch Fragen aus. An ihrer dritten Plattformtagung stellt die PLANAT die Sicht der Praxis auf das IRM ins Zentrum. Sie geht den aktuellen Anliegen nach und stellt erprobte und neue Handlungsansätze vor. Im Fokus stehen die Themen:

- Wie und wann verändert sich die Massnahmenplanung mit dem Blick aufs Risiko?
- Welcher Schutz passt zum akzeptablen Risiko?
- Welche Chancen eröffnet die integrale Massnahmenplanung zur Risikoreduktion?
- Wie funktioniert der «risiko- statt gefahrenfokussierte Dialog» mit Betroffenen?

Zielpublikum

Angesprochen sind alle, die das Integrale Risikomanagement Naturgefahren bereits umsetzen oder umsetzen wollen:

- Fachstellen des Bundes, kantonale Fachstellen, Gemeindeverwaltungen
- Bevölkerungsschutzorganisationen
- Bau- und Planungsämter
- Werke und Unterhaltsbetriebe
- Planungs- und Ingenieurbüros
- Versicherungen

Tagungsablauf

- **Vormittag mit Erfahrungsberichten aus Praxissicht:** Schlüsselstellen des Integralen Risikomanagements Naturgefahren – Handlungsansätze und Fragen aus der konkreten Umsetzung der neuen Denkweise
- **Nachmittag mit Workshops:** Einstiegsreferate und Gruppenarbeiten zur Vertiefung der Themen vom Vormittag



Gestalten Sie die Tagung mit: Teilen Sie uns bis am 14. März Ihre Erfahrungen mit dem Integralen Risikomanagement Naturgefahren mit – nehmen Sie an unserer kurzen und anonymen Umfrage teil: www.planat.ch/de/tagung2016

Séminaire plate-forme PLANAT 2016

La gestion intégrée des risques pour les dangers naturels a été introduite il y a dix ans. Sa priorité est toujours d'actualité: lutter efficacement contre les conséquences des dangers naturels en remplaçant l'approche traditionnelle, principalement fondée sur les dangers, par une gestion globale des risques.

La gestion intégrée des risques pour les dangers naturels commence à faire ses preuves dans la pratique. Cependant, son application soulève également des questions. Ce troisième séminaire plate-forme PLANAT mettra donc l'accent sur le point de vue de la pratique. Il s'intéressera aux préoccupations actuelles et proposera des approches nouvelles ou éprouvées. Les principaux thèmes abordés seront les suivants:

- Quand et comment la planification des mesures évolue-t-elle en fonction du risque?
- Quel niveau de protection convient pour quel risque acceptable?
- Quelles perspectives de réduction du risque offre la planification intégrée des mesures?
- Comment fonctionne le «dialogue fondé sur le risque plutôt que sur le danger» avec les personnes concernées?

Public cible

Le séminaire s'adresse à celles et ceux qui appliquent déjà la gestion intégrée des risques pour les dangers naturels ou qui veulent l'appliquer:

- services de la Confédération, services cantonaux, administrations communales
- organisations chargées de la protection de la population
- offices des constructions et de l'aménagement
- entreprises de travaux et de maintenance
- bureaux d'étude et d'ingénieurs
- assurances

Déroulement du séminaire

- **Matinée consacrée aux témoignages d'expériences tirées de la pratique:** postes clés de la gestion intégrée des risques pour les dangers naturels – pistes d'action et questions tirées de la mise en œuvre concrète de la nouvelle approche
- **Après-midi consacré aux ateliers thématiques:** exposés d'introduction et travaux de groupe pour approfondir les thèmes de la matinée



Participez à l'organisation du séminaire: faites-nous part d'ici au 14 mars de votre expérience en matière de gestion intégrée des risques pour les dangers naturels en répondant à notre brève enquête anonyme: www.planat.ch/fr/seminaire2016

Programm vom 13. April 2016

Vormittag

Zeit	Inhalt	Referent/in
09.00	<i>Eintreffen, Kaffee</i>	
09.30	Begrüssung	René Graf
	Einführung Bedeutung der «neuen Denkweise», Grundpfeiler und neuralgische Stellen	Bruno Spicher, PLANAT-Präsident
10.00	Von der Gefährdungs- zur Risikobetrachtung Neue Wege bei der Festlegung des Schutzes – am Beispiel Hochwasser, Reppisch	Severin Lüthy
	Welche Risiken sind tragbar? Lösungen finden zwischen optimalem Schutz und akzeptablem Risiko – am Beispiel Lawinen und Hochwasser, Eisstadion Ambri-Piotta	Massimo Corti
	Integrale Massnahmenplanung – über das Bauen hinausdenken Wie Frühwarnung und Notfallplanung das Risiko mindern – am Beispiel Hochwasser und Erdbeben	Toni Käslin
11.00	<i>Pause</i>	
11.30	Aktiver Dialog mit Blick auf das Risiko Breiter Einbezug als Erfolgchance – am Beispiel Hochwasser	Denis Moritz
11.50	Einladung zum Querdenken Die Illusion der Gewissheit – wie wir risikokompetent entscheiden können	Mirjam Jenny
12.30	<i>Stehlunch</i>	

Nachmittag

Zeit	Inhalt und Referent/in	
14.00	Themengruppe 1* Massnahmenziele risikobasiert festlegen – Einstiegsreferat Konkrete Hilfestellungen für die Praxis Andy Kipfer – Gruppenarbeit	Themengruppe 2* Welche Risiken sind tragbar? – Einstiegsreferat Verhältnismässigkeit und Haftungsfragen Isabelle Wildhaber und Roland Norer – Gruppenarbeit
	Themengruppe 3* Integrale Massnahmenplanung – über das Bauen hinausdenken – Einstiegsreferat Schutzstrategie auf die Art des Risikos abstimmen Christian Wilhelm – Gruppenarbeit	Themengruppe 4* Einladung zum Querdenken – Einstiegsreferat Damit die Leute Chancen erkennen und Risiken verstehen Mirjam Jenny – Gruppenarbeit
15.30	<i>Pause</i>	
15.50	Fazit und Ausblick	
	Resultate und Erkenntnisse aus den Themengruppen	René Graf
	Schlusspunkt	Bruno Spicher
16.30	<i>Schluss der Veranstaltung</i>	

* Die Themengruppen finden parallel statt.

Programme du mercredi 13 avril 2016

Matin

Heure	Contenu	Intervenant(e)
09h00	<i>Accueil, café</i>	
09h30	Discours de bienvenue	René Graf
	Introduction Sens de la «nouvelle approche», piliers et points névralgiques	Bruno Spicher, président de PLANAT
10h00	De la prise en compte des dangers naturels à la prise en compte des risques Nouvelles voies de détermination de la protection – à partir de l'exemple de la crue de la Reppisch	Severin Lüthy
	Quels risques sont acceptables? Trouver des solutions entre protection optimale et risque acceptable – à partir de l'exemple des avalanches et crues, patinoire d'Ambri-Piotta	Massimo Corti
	Planification intégrée des mesures: penser au-delà de la construction Comment l'alerte rapide et les plans d'urgence réduisent le risque – à partir de l'exemple des crues et séismes	Toni Käslin
11h00	<i>Pause</i>	
11h30	Dialogue actif sur le risque La large implication comme facteur de réussite – à partir de l'exemple des crues	Denis Moritz
11h50	Invitation à penser hors des sentiers battus L'illusion de la certitude – prendre des décisions en connaissance de cause face au risque	Mirjam Jenny
12h30	<i>Buffet</i>	

Après-midi

Heure	Contenu et intervenant(e)	
14h00	Atelier thématique 1* Définir des objectifs de mesures fondés sur les risques – Exposé d'introduction Des outils pour la pratique Andy Kipfer – Travaux de groupe	Atelier thématique 2* Quels risques sont acceptables? – Exposé d'introduction Proportionnalité et responsabilité Isabelle Wildhaber et Roland Norer – Travaux de groupe
	Atelier thématique 3* Planification intégrée des mesures: penser au-delà de la construction – Exposé d'introduction Adapter la stratégie de protection à la nature du risque Christian Wilhelm – Travaux de groupe	Atelier thématique 4* Invitation à penser hors des sentiers battus – Exposé d'introduction Aider à reconnaître les opportunités et à comprendre les risques Mirjam Jenny – Travaux de groupe
15h30	<i>Pause</i>	
15h50	Conclusion et perspectives	
	Résultats et enseignements tirés des ateliers thématiques	René Graf
	Discours de clôture	Bruno Spicher
16h30	<i>Fin de la manifestation</i>	

* Les quatre ateliers thématiques se déroulent en même temps.

Die Referentinnen und Referenten / Les intervenantes et intervenants

Massimo Corti, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Amt für Gewässer, Kanton Tessin; Abteilung Basisdaten und Naturgefahren

René Graf, Forstingenieur und Risk Coach, riskcoach gmbh; Risikomanager im Team Naturgefahren und Führungsstab des Kantons Luzern, selbständige Einsätze als Risk Coach, unter anderem im Bereich humanitäre Hilfe

Dr. Mirjam Jenny, Leiterin Harding-Zentrum für Risikokompetenz, Max-Planck-Institut für Bildungsforschung; Datenanalytistin und Consultant

Toni Käslin, Feuerwehrinspektor, Leiter Sichern, Nidwaldner Sachversicherung; Projektleiter Notfallplanung

Dr. Andy Kipfer, Projektleiter Naturgefahren, geo7; Hauptautor der Umwelt-Wissen Publikation *Von der Risikoanalyse zur Massnahmenplanung; Arbeitsgrundlage für Hochwasserschutzprojekte* (BAFU 2016)

Severin Lüthy, Projektleiter, Stadtplanungsamt Dietikon; Projektleiter Aufwertungs- und Gestaltungskonzept Reppisch

Denis Moritz, ZMO ingénieur conseils sàrl; Projektleiter «Delémont marée basse»

Prof. Dr. Roland Norer, Ordinarius für öffentliches Recht und Recht des ländlichen Raums, Universität Luzern

Bruno Spicher, Leiter Unternehmensgeschäft, Allianz Suisse; Präsident PLANAT

Prof. Dr. Isabelle Wildhaber, Ordinaria für Privat- und Wirtschaftsrecht, Universität St. Gallen

Dr. Christian Wilhelm, Bereichsleiter Schutz vor Naturgefahren, Amt für Wald und Naturgefahren, Kanton Graubünden; Projekte: *Entwicklung einer Methodik zur Bewertung von Risiken und Schutzmassnahmen aus ökonomischer Sicht am SLF*, Umsetzung integrales Risikomanagement bei Naturgefahren im Kanton Graubünden

Massimo Corti, collaborateur scientifique, Office des eaux, Canton du Tessin; secteur Données de base et dangers naturels

René Graf, ingénieur forestier et coach en risques, riskcoach gmbh; gestionnaire de risque dans le groupe Dangers naturels et État-major du Canton de Lucerne, missions autonomes comme coach en risques, notamment dans le domaine de l'aide humanitaire

Mirjam Jenny, directrice du centre Harding de compétences en matière de risques, Institut Max-Planck de développement humain; analyste de données et consultante

Toni Käslin, inspecteur des sapeurs-pompiers, responsable du secteur Sécuriser, Nidwaldner Sachversicherung; chef de projet Plans d'urgence

Andy Kipfer, chef de projet Dangers naturels, geo7; auteur principal de la publication *De l'analyse des risques à la planification des mesures dans la série Connaissance de l'environnement* (OFEV 2016)

Severin Lüthy, chef de projet, service de l'urbanisme de Dietikon; chef de projet Plan de valorisation et d'aménagement Reppisch

Denis Moritz, ZMO ingénieur conseils sàrl; chef de projet «Delémont marée basse»

Roland Norer, professeur ordinaire de droit public et de l'espace public, Université de Lucerne

Bruno Spicher, responsable Assurance entreprises, Allianz Suisse; président de PLANAT

Isabelle Wildhaber, professeure ordinaire de droit privé et commercial, Université de Saint-Gall

Christian Wilhelm, responsable du département Protection contre les dangers naturels, Service des forêts et des dangers naturels, Canton des Grisons; projets: *Développement d'une méthode d'évaluation des risques et des mesures de protection d'un point de vue économique au SLF*, mise en œuvre de la gestion intégrée des risques pour les dangers naturels dans le Canton des Grisons

Organisatorisches / Organisation

Sprachen

Deutsch und Französisch (Simultanübersetzung). Je nach Teilnehmerzahl werden einzelne Themengruppen nur in deutscher Sprache durchgeführt.

Dauer

13. April 2016, 9.00–16.30 Uhr

Kosten

Fr. 200 inkl. Mittagessen und Unterlagen
Ermässiger Preis für Studierende: Fr. 100

Anmeldung

- Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, bitte melden Sie sich rasch an.
- Anmeldung mit beigelegter Karte per Post oder Fax, oder per Mail an tagung2016@planat.ch.
- Den Einzahlungsschein erhalten Sie nach der Anmeldung.
- Die definitive Teilnahmebestätigung erfolgt nach Eingang der Tagungsgebühr.

Anmeldeschluss

14. März 2016

Veranstaltungsort

Kongresshaus Biel, Zentralstrasse 60, 2501 Biel, www.ctsbiel-bienne.ch

Anreise

Für die Anreise empfehlen wir die Benützung des öffentlichen Verkehrs. Der Tagungsort ist ab Bahnhof Biel in 5 Gehminuten erreichbar (siehe Lageplan). Parkplätze: Parking Kongresshaus CTS.

Dokumentation und Tagungsergebnisse

www.planat.ch/tagung2016

Langues

Allemand et français (traduction simultanée). Suivant le nombre de participants, certains ateliers auront lieu en allemand exclusivement.

Date

13 avril 2016, de 9h à 16h30

Droits d'inscription, repas de midi et documentation inclus

200 francs. Tarif réduit pour les étudiants: 100 francs

Inscription

- Le nombre de participants étant limité, pensez à vous inscrire rapidement.
- Inscription au moyen du coupon ci-joint, par courrier ou par fax par courriel à l'adresse tagung2016@planat.ch.
- Vous recevrez le bulletin de versement par courrier une fois l'inscription effectuée.
- La confirmation définitive de participation sera délivrée après paiement des droits d'inscription.

Délai d'inscription

Le 14 mars 2016

Lieu du séminaire

Palais des Congrès de Bienne, rue Centrale 60, 2501 Bienne, www.ctsbiel-bienne.ch

Accès

Nous vous recommandons l'utilisation des transports publics. Le lieu du séminaire est situé à 5 minutes à pied de la gare de Bienne (cf. plan de situation). Places de stationnement: parking du Palais des Congrès CTS.

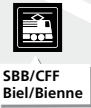
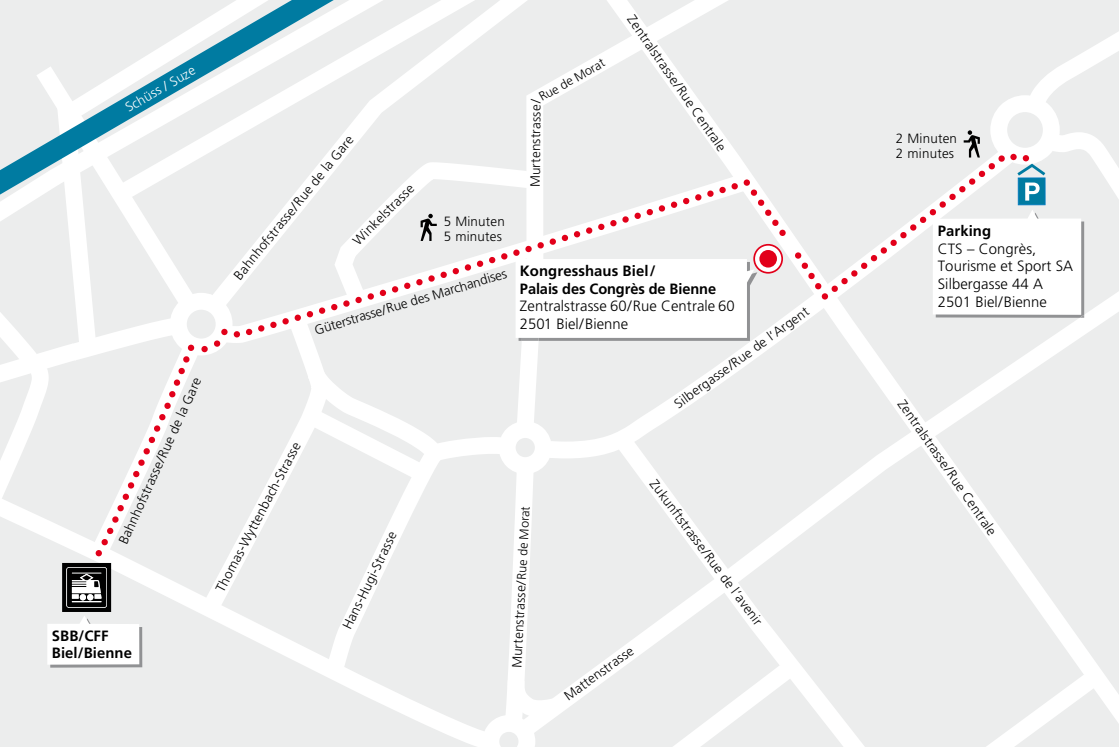
Documentation et résultats du séminaire

www.planat.ch/fr/seminaire2016

Mit Unterstützung von:
Avec le soutien de:



Interkantonaler Rückversicherungsverband
Union intercantonale de réassurance



**Kongresshaus Biel/
Palais des Congrès de Bienne**
Zentralstrasse 60/Rue Centrale 60
2501 Biel/Bienne

Parking
CTS – Congrès,
Tourisme et Sport SA
Silbergasse 44 A
2501 Biel/Bienne

Tagungssekretariat / Secrétariat du séminaire

Weissgrund AG
Limmatstrasse 107
8031 Zürich
Tel. 044 388 10 30
Fax 044 388 10 40

E-Mail: tagung2016@planat.ch